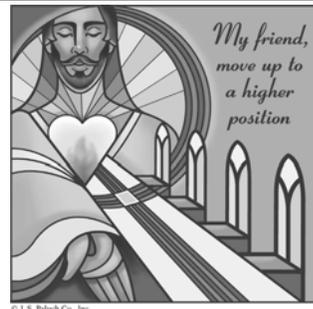


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1189



朋友

請上坐罷！

二零二二年八月二十八日 丙年 常年期第廿二主日

蒙市聖湯瑪斯天主教

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
Fr.Justin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524

e-mail：
stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

中文主日線上zoom彌撒
Meeting ID: 3901142241

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 通過服務天主和他人進入窄門

教宗方濟各 8 月 21 日主日在梵諦岡宗座大樓書房窗口帶領信眾誦念三鐘經祈禱活動。念經前，他省思了當天福音的內容。福音記述說，耶穌經過城市鄉鎮，隨處施教，朝著耶路撒冷走去。有一個人問祂說：「得救的人果然不多嗎？」耶穌回答說：「你們竭力由窄門而入，但是這並非意味著救恩只為少數人或完美的人。雖然是窄門，但為所有人敞開。」

關於窄門的圖像，教宗解釋道，耶穌指的是祂那個時代的習慣，晚上關上所有城門，但只有一扇小門開著，只有通過這道門可以回家。教宗也提到耶穌曾說過：「我就是門，誰若經過我進來，必得安全」(參閱：若十

9)。為了進入天主的生命中，需要通過祂，接納祂的聖言。

教宗說：「就如進入城中，需要用唯一的開著的窄門來衡量自己，這樣，基督徒的窄門就是要用基督的尺來衡量的生活。這樣生活是以基督為基礎，並以祂為榜樣。這意味著衡量的標準是耶穌和祂的福音。」

跟隨耶穌意味著什麼，教宗解釋道，是進入天主為我們確定的生命計劃。意思是說，減少自私、驕傲和傲慢的空間，為愛他人而克服懶惰。教宗舉例說：「我們想想日常生活中艱辛的進行的愛的具體行動：為了子女而做出犧牲和放棄自己的時間的父母；我們想想那些不只

關心自己的益處也關心他人的人，有很多這樣的好人；我們想想為年長者、最貧困者和最脆弱者服務的人；我們想想不顧障礙，甚至不被理解而繼續工作的人；我們想想因信仰而受苦但繼續愛和祈禱的人；有很多人以善報惡，他們找到了寬恕的力量和重新開始的勇氣。」

教宗再次指出，這些人沒有選擇自己的舒適生活，而是在愛中奉獻自己的生命。親愛的弟兄姐妹們，我們願意站在哪一邊呢？我們更喜歡只想到我們自己的寬門大道呢，還是選擇使我們的自私處於危險、但讓我們有能力接納來自天主的真正生活並使我們幸福的福音的窄門呢？

~摘自梵諦岡電台~

教宗 老年是智慧的編織之處

教宗方濟各 8 月 24 日在例行的週三公開接見活動的要理講授中，以對耶穌的母親聖母瑪利亞的蒙召升天的反思結束了關於老年價值主題的系列講授。

教宗以新約聖保祿的書信《羅馬書》(參閱：羅八 22-24)為省思的依據展開他的要理講授。在該書信中，聖保祿將分娩的痛苦比作我們肉身的救贖。教宗表示，榮福童貞瑪利亞的蒙召升天，照亮著我們人生之旅的終點，在西方拉丁教會和東方教會的傳統中對聖母升天有不同的描繪。在西方的傳統中，我們凝視著被舉起、

籠罩在榮耀的光輝中的聖母；在東方的傳統中，她被描繪成在側臥睡眠中，身邊簇擁著在祈禱中的諸位宗徒，而復活的上主將她抱在手中，她如同一個女嬰孩。

接著，教宗說道：「在聖母瑪利亞與復活的基督重聚的神聖行動中，不僅僅超越了人類死亡的正常肉體腐朽，而且還預示了獲得天主生命的肉身升天。」

隨後，教宗表示，耶穌經常用婚宴或與朋友的慶祝來描述天堂。教宗解釋，這些圖像幫助我們期待來世的生命和天主創造性的愛。教宗說：「在我

們的晚年，生活中許多重要的細節，即輕撫、微笑、手勢、一個被賞識的努力、意外的驚喜、熱情好客的愉悅和一個忠誠的紐帶變得更加重要。」

老年是編織智慧之處，這智慧反過來照亮著年輕一代和整個團體的生活。我們整個的生命就像一粒種子，它必須被埋葬，才能開花結果。人類的生命就如世界上所有的生命一樣將會誕生(參閱：若十六 21-23)。最後，教宗總結道：“肉身復活後的生命將比我們在此塵世品嘗過的更加生氣蓬勃千萬萬倍(參閱：谷十 28-31)。

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一：

德訓篇三，19~21，30~31

我兒，你執行工作的時候，應當謙和；這樣，你會比施惠的人更受人愛戴。你越偉大，在一切事上越當謙下；這樣，你纔能在上主面前獲得恩寵。因為只有上主的權能是偉大的，為謙遜人所尊崇。

驕傲人們的創傷，是無法醫治的，因為邪惡的根子在他們身上已經根深蒂固，而他們卻不自覺。明智人的心領會寓言；智慧人的心願是希求熱心的聽眾。

這是天主的聖言

答唱詠：

詠六七，11b；4~11

答：天主，祢大發慈悲，使貧苦得到照顧。

一、義人要歡欣踴躍，在天主面前手舞足蹈。請向上主歡唱，歌頌祂的聖名！祂叫雅威，要在祂面前歡欣吟詠。答

二、住在聖所內的天主，是孤兒的慈父，寡婦的保護。天主使孤苦的人有房屋可住，祂釋放囚犯，使他們重獲幸福。答

三、天主，祢給子民沛降甘霖，使旱地得到滋潤。天主，祢的子民在那裡居住，祢大發慈悲，使貧苦得到照顧。答

讀經二：

致希伯來人書十二，18~19，22~24a

弟兄姐妹們：你們不是走近那可觸摸的西奈山，那裡有烈火、烏雲、黑暗、暴風、有號筒的響聲和說話的聲音；當時那些聽見這聲音的人，都懇求天主不要再向他們說話了。然而，你們卻是在走近熙雍山和永生天主

答：

的城，天上的耶路撒冷；在那裡有千萬天使的盛會，有那些首生者的集會，他們的名字都已經登記在天上，還有審判眾人的天主，和那些已得到成全的義人的靈魂，以及新約的中保耶穌。這是天主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以柔順的心，接受那種在你們心裡的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 十四，1，7~14

一個安息日，耶穌進了一個法利塞人首領的家中吃飯，眾人都留心觀察祂。

耶穌注意到被邀請的人爭坐首位，便對他們講了一個比喻說：「你被人請去赴筵的時候，不要坐在首位上，恐怕有比你更尊貴的客人也被請來；那請你而又請他的人要來對你說：『請把座位讓給這一位！』那時你就要含羞地去坐末位了。你被請時，應該先坐末位，等那請你的主人走來對你說：『朋友，請上坐罷！』那時你在同席的眾人面前纔有光彩。因為凡自高自大的，必被貶抑；凡自謙自卑的，必被高舉。』

耶穌也對請祂的人說：『你設午宴或晚宴的時候，不要請你的朋友、弟兄、親戚或富有的鄰人，恐怕他們也要回請而報答你。你設筵的時候，要請貧窮的、殘廢的、癱腿的、瞎眼的人。這樣，你就有福了，因為他們無力報答你；但是義人復活的時候，你必定得到報答。』這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家，Jeffrey蔡及家人，王萍及家人，馬國英及家人 陳明娟及家人，林允錦及家人(五)，周芳芳、周清松、何惠(一) 王Lina及家人(九)，曾慶斯、張麗珍(十)，陳梅梅(八)，陳雪云(八) Ruby Wong(六)，李秀芝(六)，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(三)，陳家星及家人(一)，鄒志禮(四)，鄒麗文(四)，谷睿玲全家(三) 吳嘉寶為妹妹吳嘉玲(九)，陳雪云(八)，尹崑崙及家人(五)，王清柳(二) 林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(六)，羅惠卿(六)，呂月華全家(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四)，王佳寧、蔡佳音及全家(四) 李珍妮為陳海德(三)，余明儒及家人(四)，費卓爾為妹妹費卓立 朱威、陳皓為母親徐守中求減輕疼痛恢復健康(一) 王喃、張亞云、楊忠平，Aaron, Dorothy，劉忻忻為妹妹劉惠惠(四) 黃小鳳為蕭全翔(三)，Tom Chen為Henry Chen求皈依順服天主(四) 何本義及家人(六)，盧家兄弟姐妹為妹妹盧美蘭(四)，沈誼榮及家人(十) 朱真真求工作順利為兒子Sam林求旅途平安(五)，劉玉崑為陳寶紹(三) 朱承先、王培明為妹妹王培琴、王培人(六)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(五) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六)，米蘭花為張武雄(八) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(五)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(八)，王培明、朱萍追思長輩薛福官(五) 陳明娟追思長輩薛福官(四)，王鳳韜及家人追思母親何惠蘭(二) 張銀雪及家人追思爸爸張小朝逝世週年(二) 林允錦追思同事 Jessica(一)，林承恩、林秀枝追思舅舅孫德華(四) 米蘭花、谷睿玲追思好友母親劉玲玲(三) 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品 孫清秀追思叔叔孫約瑟(五)，Lina 及姐妹追思哥哥王旭(七) 孫水妹追思孫約瑟、薛福官、王六妹(三) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(二) 聖母軍始胎無玷之后追思長輩荊媽媽廖梅穎(六) 聖母軍進教之后追思荊媽媽廖梅穎 Maria(一) Jean 陳美智及家人追思荊媽媽廖梅穎(四)，張麗珍追思荊媽媽廖梅穎(二) Sabrina 及子女追思母親王兆瑩(七)，二喬追思 Riona Maidah 姑姑王兆瑩(三) 王敏洋追思爺爺王鳳林(二)，周黎敏追思母親陳素琴(二) 劉戊鏗及兄弟姊妹為妹夫蔡民壽(九)，Kadie Tseng 追思曾聲耀，李淑瓊(二) 陳忠貴追思妹夫吳鴻基(二)，黃小鳳追思父親黃定成、婆婆蕭蘇樟(五) 柯逸平及家人追思女兒柯人文(八)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(七) 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(三)，林秀娟追思大嫂林嬌英(三) 黃瓊瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(三)，趙麗追思媽媽汪秀清 刁家兄長追思刁美玲(六)，Maria Hui 追思父親 Anthony 許耀權 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛(一) 呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(四) 余明儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(一) 劉家子女源勝、源咪、源蘭、源華追思父親劉加澤、母親劉謝璧君(一) 畢鳳岩、畢廣發及家人追思父親畢來業、母親畢王鳳蘭 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(五) 陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 谷睿玲及家人追思母親谷王愛君逝世 14 週年，父親谷震宇逝世 20 週年(二) 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(一) 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、 姑母蔡寶琴、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(八) 盧家兄弟姐妹追思父親若瑟、母親亞納、大姊瑪利亞、姊夫若瑟、姊媽瑪利亞、 外甥若瑟、姪女小德蘭(四) 粵語聖母軍天主之母支團追思許斐德修女(一)，二喬追思許斐德修女(三) 教友追思江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) Monica 莫為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十) 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 潘明勇為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)

每日讀經：

八月廿九日：耶一17-19；谷六17-29
八月三十日：格前二10-16；路四31-37
八月卅一日：格前三 1-9；路四 38-44

九月一日：格前三 18-23；路五 1-11
九月二日：格前四1-5；路五33-39
九月三日：格前四6-15；路六1-5
九月四日：智九13-19；費9-17；路十四25-33

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

2022 年堂區快樂共融日
9 月 25 日(主日)

早上 10:30-下午 5:00

今年大會準備有風味美食、音樂、節目表演、禮品攤位、甜點、遊戲、抽獎……等

彌撒後，請大家購買抽獎券建議每個家庭領取一個信封袋

每個信封袋有二本共 40 張彩券

每張\$1 元，可以參加抽獎

買得愈多，得獎機會越大

頭獎\$1,000 元；二獎\$600 元

三獎有三個，每位\$300 元

四獎有八個，每位\$100 元

今年華人傳協會參與的活動有

- 1. 抽獎券負責：王燕寶
2. 美食攤位：楊雪虹
3. 飲料攤位：葉慧娜
4. 禮品攤位：李美芳
5. 節目表演：喬偉剛，王鶴蓉
6. 場地服務：帳篷搭建準備、拆除，清理：Mitch 岳德帆
7. 連絡協調：王燕寶，張永安

衷心感謝各服務團員辛勞付出

歡迎大家邀請您的親朋好友一同前來歡度共融日，贊助堂區年度盛事，謝謝！

兒童道理班：即日起開始接受報名，將於9月11日開始上課，除了小小班在教室上課，其他四個班，在網路上上課。聯繫：Bill朱威626-780-7517。謝謝！

開學彌撒：本主日(8/28)將為各級學生及兒童道理班老師們，舉行開學彌撒祝福儀式，願接受神父祝福的，當天可將欲接受灑聖水的書包、書籍、文具用品、唸珠、十字架、計劃本(Planner)等，帶來教堂。

耶穌聖心彌撒：9 月 2 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6 時開始誦念玫瑰經，晚上七時正有彌撒。歡迎參加

STA 病人傳油聖事：自 9 月份開始，堂區病人傳油彌撒將由第五個週六改至每個月第一個週六早上八點彌撒(英文)舉辦。9 月 3 日(週六)早上 8:00am 彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

STA讀書會：每週一8:30pm-9:45線上分享：教宗若望保祿二世代表作《身體神學》歡迎參與。上網ID：85626747543，密碼1501指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID:76947583612，無需密碼。

堂區長者聚會(英文)：將舉辦布耶那凡杜拉(Mission San Buenaventura)及聖塔芭芭拉修道院一日遊，時間：9 月 28 日(週三)早上 7:30am 從教堂出發，每位 45 元(含交通及門票費)，不含午餐請自備或當地有很多吃的東西自費購買。預計返回時間為 6:00pm。名額有限，請於 9 月 22 日(週四)前向堂區辦公室 Linda 報名 323-264-4447#102 或 白滿思 Paul 626-282-8017 paulbraeckmans123@gmail.com

感謝捐血救人：上個主日本堂共籌得34品脫的血漿，這將可以幫助到96位需要的病患，感謝您的愛心。

國定假日：9月5日(星期一)是勞工節，堂區及華人辦公室休假一天。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501

芥子讀經班：時間：每週四晚上 8:00~9:30pm。主題：「格林多前書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。上網 ID：81884536879，密碼 1501。

培訓和靈修講座：華人傳協會特邀耶穌會姜有國神父於(每個月的第二主日)中文彌撒後上午 11:00am-12:00pm

九月份主題：從依那爵的神操到自己。地點：禮堂或網上(同中文彌撒的 ID)。歡迎參加。

注意：STA 小學已經開學，為確保校園的安全，後門閘門將時段的管制關閉：除了晚上 5 到 9 時，平日閘門關閉週六及週日開放：7am-10pm 閘門是車輛感應，隨時都可以開車出去(行人步行無法從內而出)平日上班時間(9am-5pm)造訪辦公室，則需透過門鈴對講機，職員便會開門。

堂區捐款報告：本堂區上主日 8/21：\$7,484 元，短缺 \$16，平均堂區一週開銷約 \$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動。2022 年本堂的捐款目標是\$32,931，目前籌得\$19,089，我們已經籌得目標的 58%了。請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，您可上網 ourmissionla.org/give 或在信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 為嚴重病人求健康：劉惠惠，周浩賢，雷文潔，李玉偉，張武雄，Wendy陸蔚虹，梁靜儀，葛莉娜，Mary王，Joseph曾，盧美蘭。
請為病人求健康：徐守中。
請為 陳皓，費卓立 的所有需要祈禱。
請為新亡者的靈魂永安祈禱：Jessica，杜鳳姿修女。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，張武雄，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，劉惠惠，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，Wendy陸蔚虹，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，雷文潔，池愛英，鄒麗文，鄒忠禮，陳海德，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

放暑假 (9月份開課)

慕道班

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2023 年 4 月 8 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。

時間：每主日。地點：禮堂或線上(視課程設計而定)。

聯絡人：吳海華 626-864-7714或626-512-2749

華人辦公室：323-264-4448#0

主席團
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
張永安 626-532-2728

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
吳海華 626-864-7714

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
•ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發
•海蜆皮、海蜆頭、花蛤
•福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余瑛儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

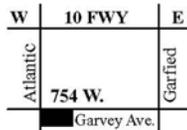
主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析(1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

福地預售顧問

家族墓園
立碑、枕頭碑、平碑
塔位
可分期付款、無須查信用
生前規劃安心省事又省錢
經驗豐富、專業、耐心、細心、實在
(626)758-0159 Yvonne 王韶嘉



歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2022年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費